

Arts Maebashi 10th Anniversary Exhibition  
アーツ前橋 開館10周年記念展

# New Horizon: Vision of the Future

## ニューホライズン

## 歴史から未来へ

2023.10.14 [Sat] —  
2024.2.12 [Mon, holiday]

Arts Maebashi and  
various facilities around downtown Maebashi  
アーツ前橋と前橋市中心市街地

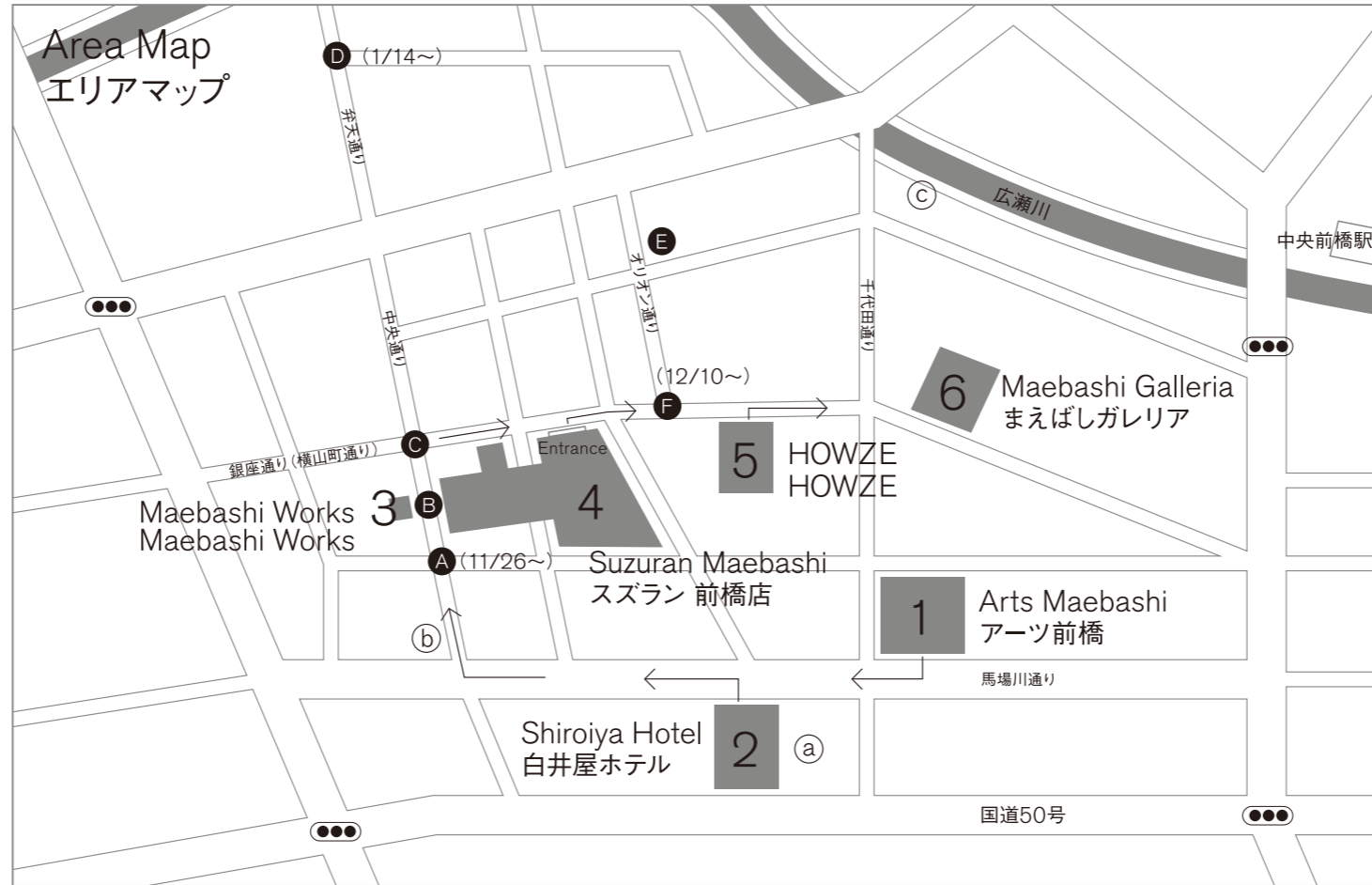
お問い合わせ | inquiries 027-230-1144 artsmaebashi@city.maebashi.gunma.jp  
Follow us on #アーツ前橋 #artsmaebashi facebook X Instagram



## Artists

### アーティスト

1. アーツ前橋 \_\_ 井田幸昌、岡田菜美、オラファー・エリアソン、川内理香子、五木田智央、蔡國強、ザドック・ベン＝デイヴィッド、ジェームズ・タレル、スプツニ子!、武田鉄平、袴田京太郎、ビル・ヴィオラ、松山智一、村田峰紀、横山奈美、403architecture [dajiba]、山口歴、レフィーク・アナドル
1. Arts Maebashi \_\_ Yukimasa Ida, Nami Okada, Olafur Eliasson, Rikako Kawauchi, Tomoo Gokita, Cai Guo-Qiang, Zadok Ben-David, James Turrell, Sputniko!, Teppei Takeda, Kyotaro Hakamata, Bill Viola, Tomokazu Matsuyama, Mineki Murata, Nami Yokoyama, 403architecture [dajiba], Meguru Yamaguchi, Refik Anadol
2. 白井屋ホテル \_\_ 蜷川実花
3. Maebashi Works \_\_ 木原共
4. スズラン前橋店 新館3階 \_\_ マームとジブシー
5. HOWZE \_\_ 蜷川実花、ハシグチリントロウ、川内理香子、マッド・ドッグ・ジョーンズ、WOW
6. まえばしガレリア \_\_ WOW
2. Shiroiya Hotel \_\_ Mika Ninagawa
3. Maebashi Works \_\_ Tomo Kihara
4. Suzuran \_\_ MUM & GYPSY
5. HOWZE \_\_ Mika Ninagawa, Lintalow Hashiguchi, Rikako Kawauchi, Mad Dog Jones, WOW
6. Maebashi Galleria \_\_ WOW



## Public Art Projects

### パブリックアートプロジェクト

- A \_\_ 関口光太郎《きょうりゅううじてんしゃ辻モン》(11/26より公開)
- B \_\_ アンドリュー・ビンクリー《ストーン・クラウド》
- C \_\_ 関口光太郎《ジャイアント辻モン》
- D \_\_ 関口光太郎《こそだてりゅう辻モン》(1/14より公開)
- E \_\_ ハシグチリントロウ《even destruction》
- F \_\_ 関口光太郎《めがみ辻モン》(12/10より公開)

- A \_\_ Kotaro Sekiguchi “Dinosaur Bicycle Tsuji-mon” (Open to the public from Nov. 26)
- B \_\_ Andrew Binkley “Stone Cloud”
- C \_\_ Kotaro Sekiguchi “Giant Tsuji-mon”
- D \_\_ Kotaro Sekiguchi “Parenting Dragon Tsuji-mon” (Open to the public from Jan. 14)
- E \_\_ Lintalow Hashiguchi “even destruction”
- F \_\_ Kotaro Sekiguchi “Goddess Tsuji-mon” (Open to the public from Dec. 10)

## Architectural Guide

### 建築ガイド

- a \_\_ サポーズデザインオフィス《マーズビル》
- b \_\_ 前橋デザインプロジェクト(店舗設計)  
中村竜治《GRASSA》、長坂常《なかつ》、  
高濱史子《つじ半》、永山祐子《月の鐘》
- c \_\_ 岡本太郎《太陽の鐘》
- a \_\_ Suppose Design Office “Mars Building”
- b \_\_ Maebashi Design Project (Store Design)  
Ryuji Nakamura “GRASSA”,  
Jo Nagasaka “Nakamata”,  
Fumiko Takahama “Tsujihan”,  
Yuko Nagayama “Tsukinokane”
- c \_\_ Taro Okamoto “Bell of the Sun”

## Events

### イベント

イベントの最新情報と申込方法はアーツ前橋のホームページをご覧ください。  
また、プログラムは天候などにより変更になる場合があります。  
Please visit the Arts Maebashi website for the latest information on events and how to apply. Programs may be subject to change due to weather conditions and other factors.

## Performances パフォーマンス

群馬県庁プロジェクションマッピング《A Horizontal Line》 予約不要・鑑賞無料  
日時: 10/27[金]、10/28[土]、10/29[日] 時間=19:00~21:00  
会場: 群馬県庁昭和庁舎(群馬県前橋市大手町1丁目1-1)  
アーティスト: デサイドキット、ザ・フォックス、ザ・フォルクス、ランベイズ・プロダクション プロデューサー: 石多未知行

マームとジブシー 演劇公演《瞬く暇のあいだに漂う》 事前申込・別途チケット  
日時: 10/28[土]、10/29[日]、12/23[土]、12/24[日]  
時間=13:00~14:00(開場12:30) \*12/24のみ16:30開演 会場: スズラン前橋店 新館3階

村田峰紀 路上パフォーマンス《Neck Live》 予約不要・鑑賞無料  
日時: 10/14[土]、11/3[金祝]、11/4[土]、11/5[日] 時間=14:00~17:00  
会場: オリオン通り商店街南側入口 【Map-F】

Gunma Prefectural Government Projection Mapping “A Horizontal Line” No reservation required, free of charge  
Date: Oct. 27[Fri], 28 [Sat], 29 [Sun] Time: 19:00-21:00  
Venue: Gunma Prefectural Government Showa Hall (1-1-1 Otemachi, Maebashi, Gunma)  
Artists: DecideKit, The Fox, The Folks, Rampages Production Ltd., Producer: Michiyuki Ishita

MUM & GYPSY Theater Performance “Waft Between Eyelids” Reservation required, separate ticket  
Date: Oct. 28 [Sat], 29 [Sun], Dec. 23 [Sat], 24 [Sun]  
Time: 13:00-14:00 (doors open 12:30) \*starting from 16:30 only on Dec. 24 [Sun]  
Venue: Suzuran Maebashi, New Bldg. 3F

Mineki Murata Street Performance “Neck Live” No reservation required, free of charge  
Date: Oct. 14 [Sat], Nov. 3 [Fri. holiday], 4 [Sat], 5 [Sun] Time: 14:00-17:00  
Venue: Orion-dori Shopping Street South Entrance 【Map-F】

## Workshops ワークショップ \*Japanese only

関口光太郎 公開ワークショップ《辻辻モンスターズ》 事前申込・見学無料  
日時・会場: 11/11[土]、11/25[土] 13:00~15:00 中央通り商店街(各回定員15名) 【Map-A】

アーツ前橋×良品計画 1Dayワークショップ《MUJI for Public Space》 事前申込・参加無料  
日時・会場: 11/23[木・祝] 10:00~16:00(予定) アーツ前橋(定員25名)  
講師: 元木大輔 (DDAA/DDAA LAB代表)

木原共 ARワークショップ《Future Collider》 事前申込・参加無料  
日時・会場: 11/25[土] 14:00~17:00 アーツ前橋(定員20名)

石多未知行 映像ワークショップ《A Horizontal Line》 事前申込・参加無料  
日時・会場: 1/20[土] 14:00~18:00 アーツ前橋(定員25名)

Kotaro Sekiguchi Public Workshop “Tsuji Tsuji Monsters” Reservation required, free of charge  
Date & Venue: Nov. 11 [Sat], 25 [Sat] 13:00-15:00  
Chuo-dori Shopping Street (Max. 15 people per workshop) 【Map-A】

Arts Maebashi×MUJI 1Day Workshop “MUJI for Public Space” Reservation required, free of charge  
Date & Venue: Nov. 23 [Thu] 10:00-16:00 Arts Maebashi (Max. 25 people)

Tomo Kihara AR Workshop “Future Collider” Reservation required, free of charge  
Date & Venue: Nov. 25 [Sat] 14:00-17:00 Arts Maebashi (Max. 20 people)

Michiyuki Ishita Video Workshop “A Horizontal Line” Reservation required, free of charge  
Date & Venue: Jan. 20 [Sat] 14:00-18:00 Arts Maebashi (Max. 25 people)

## Tours ツアー \*Japanese only

「南條史生特別館長のナイトミュージアムツアー」 事前申込・要鑑賞バス  
日時: 12/1[金]、1/12[金] 18:00~19:00  
集合場所: アーツ前橋(各回定員20名) 案内人: 南條史生(当館特別館長・本展芸術監督)

「キュレーターによる街なか作品解説ツアー」 事前申込・要鑑賞バス  
日時: 開催期間中の隔週日曜 11:00~12:30(10/22、11/5、11/19、12/3、12/17、1/7、1/21、2/4)  
集合場所: アーツ前橋(各回定員20名) 案内人: 宮本武典(本展キュレーター)

「周辺の現代建築と白井屋ホテルのアートをめぐるツアー」 事前申込・要鑑賞バス  
日時: 開催期間中の隔週火曜13:00~14:00(10/24、11/7、11/21、12/5、12/19、1/16、1/30)  
集合場所: アーツ前橋(各回定員20名) 案内人: 有馬恵子(本展キュレーター)

“Night Museum Tour by special director Fumio Nanjo” Reservation required, viewing pass required  
Date & Time: Dec. 1 [Fri], Jan. 12 [Fri] 18:00-19:00 Meeting place: Arts Maebashi (Max. 20 people per tour)  
Guide: Fumio Nanjo (museum special director, artistic director)

“Curator’s Tour of Maebashi City Artworks” Reservation required, viewing pass required  
Date & Time: Every other Sunday during the exhibition period  
11:00-12:30 (Oct. 22, Nov. 5, 19, Dec. 3, 17, Jan. 7, 21, Feb. 4)  
Meeting place: Arts Maebashi (Max. 20 people per tour) Guide: Takenori Miyamoto (exhibition curator)

“Contemporary Architecture and Art Tour at Shiroiya Hotel and its Vicinity”  
Reservation required, viewing pass required  
Date & Time: Every other Tuesday during the exhibition period  
13:00-14:00 (Oct. 24, Nov. 7, 21, Dec. 5, 19, Jan. 16, 30)  
Meeting place: Arts Maebashi (Max. 20 people per tour) Guide: Keiko Arima (exhibition curator)

# Floor Map フロアマップ

## Arts Maebashi アーツ前橋

1F

- 01 \_\_ 五木田智央
- 02 \_\_ 武田鉄平
- 03 \_\_ 松山智一
- 04 \_\_ 蔡國強
- 05 \_\_ 403architecture [dajiba]
- 06 \_\_ 村田峰紀 (11/15から公開)

- 01 \_\_ Tomoo Gokita
- 02 \_\_ Teppei Takeda
- 03 \_\_ Tomokazu Matsuyama
- 04 \_\_ Cai Guo-Qiang
- 05 \_\_ 403architecture [dajiba]
- 06 \_\_ Mineki Murata (Open to the public from Nov. 15)

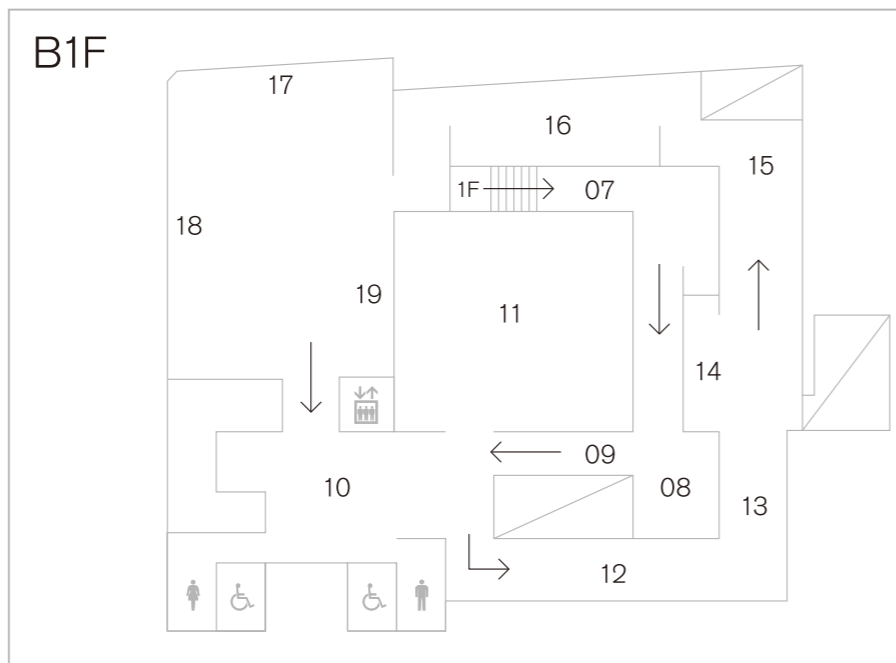
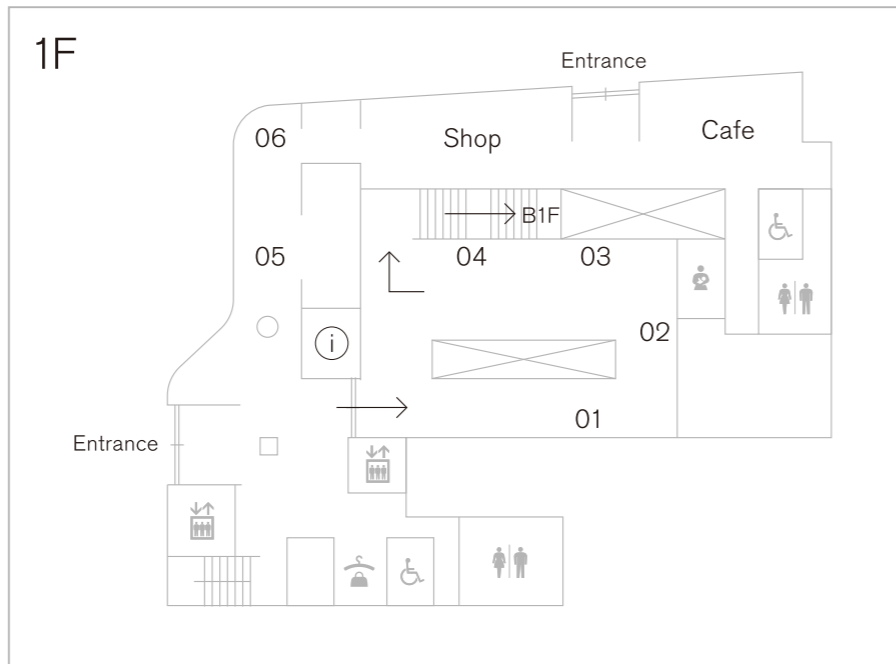
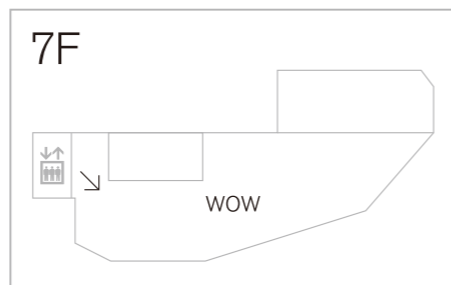
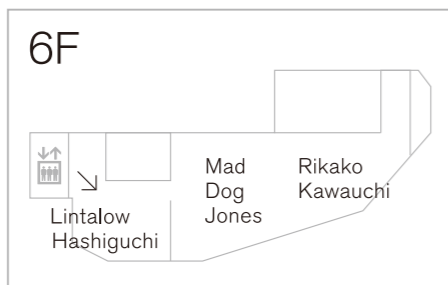
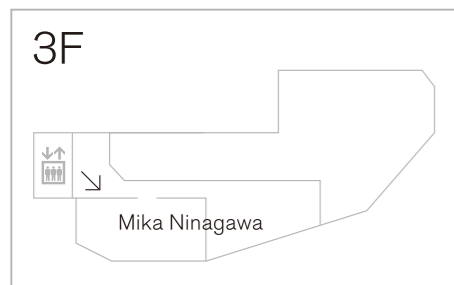
B1F

- 07 \_\_ 袴田京太郎
- 08 \_\_ スプツニ子!
- 09 \_\_ 岡田菜美
- 10 \_\_ 403architecture [dajiba]
- 11 \_\_ ザドック・ベン=デイヴィッド
- 12 \_\_ 川内理香子
- 13 \_\_ 井田幸昌
- 14 \_\_ ビル・ヴィオラ
- 15 \_\_ ジェームズ・タレル
- 16 \_\_ オラファー・エリアソン
- 17 \_\_ 横山奈美
- 18 \_\_ レフィーク・アナドル
- 19 \_\_ 山口歴

- 07 \_\_ Kyotaro Hakamata
- 08 \_\_ Sputniko!
- 09 \_\_ Nami Okada
- 10 \_\_ 403architecture [dajiba]
- 11 \_\_ Zadok Ben-David
- 12 \_\_ Rikako Kawauchi
- 13 \_\_ Yukimasa Ida
- 14 \_\_ Bill Viola
- 15 \_\_ James Turrell
- 16 \_\_ Olafur Eliasson
- 17 \_\_ Nami Yokoyama
- 18 \_\_ Refik Anadol
- 19 \_\_ Meguru Yamaguchi

## HOWZE ハウゼ

- 3F \_\_ 蛭川実花 6F \_\_ ハシグチリントロウ 川内理香子 マッド・ドッグ・ジョーンズ 7F \_\_ WOW  
3F \_\_ Mika Ninagawa 6F \_\_ Lintalow Hashiguchi Rikako Kawauchi Mad Dog Jones 7F \_\_ WOW



# Architectural Guide 建築ガイド

## I - Architectural Design and Artworks of Shiroiya Hotel

### I - 白井屋ホテルの建築デザインとアート



Photo:Shinya Kigure

江戸時代創業の旧白井屋旅館を改修し、2020年に開業した白井屋ホテル (Map-2) は、世界的建築家・藤本壮介がリノベーションと新棟の設計を手がけました。本展では蛭川実花作品をロビーに展示していますが、ローレンス・ウィナー、レアンドロ・エルリッヒらのコミッションワークをはじめリリアム・ギリック、杉本博司などの現代美術作家たちによる作品も必見です。馬場川通り側の隣ではサポーズデザインオフィスが手かける《マーズビル》(Map-a)が開業を控えるなど、白井屋ホテルの先進的なデザインは、エリア全体のまちづくりにインパクトを与え、現代建築プロジェクトを次々と生み出しています。なお、広瀬川沿いにある岡本太郎の《太陽の鐘》(Map-c)周辺整備デザインも藤本によるデザインです。

The Shiroiya Hotel (Map-2) opened in 2020 with the renovation of the former Shiroiya Ryokan (inn) founded in the Edo period and a new building by world-renowned architect Sou Fujimoto. The exhibition features work by Mika Ninagawa in the lobby. But don't miss the commissioned works by contemporary artists, including Lawrence Weiner and Leandro Erlich, as well as works by Liam Gillick and Hiroshi Sugimoto. With the opening of the “Mars Building” (Map-a) designed by Suppose Design Office next door on the Babakkawa-dori street side, the Shiroiya Hotel's progressive design has impacted the entire area's urban development, creating a series of contemporary architectural projects. The design for the area around Taro Okamoto's “Bell of the Sun” (Map-c), located along the Hirose River, was also designed by Fujimoto.

白井屋×三家俊彦 | アートイルミネーション2023 11/17[金]—12/27[水]  
Shiroiya × Mitsuya Toshihiko “Art Illumination 2023”  
Nov. 17 [Fri]—Dec. 27 [Wed]

## II - Gallery Group of Maebashi Galleria II - まえばしガレリアのギャラリー群



Photo:Shinya Kigure



白井屋ホテルに続く前橋のランドマークとして、2023年に全面開業したアート複合施設まえばしガレリア (Map-6)。平田晃久が設計を手がけ、タカ・イシイギャラリーや小山登美夫ギャラリーなど日本のトップギャラリーが入居したことでアートシーンの注目を集めました。本展期間中はレジデンスでWOWの作品を特別展示するほか、各ギャラリーでも企画展を開催します。(開廊11:00—19:00/入場無料/月火祝休廊)

The Maebashi Galleria (Map-6), an art complex, will be fully opened in 2023 as a landmark of Maebashi following the Shiroiya Hotel. Designed by Akihisa Hirata, the building has attracted attention from the art world by housing top Japanese galleries such as the Taka Ishii Gallery and Tomio Koyama Gallery. During the exhibition period, WOW's works will be on special display at the residence, and each gallery will also hold a special exhibition. (Open 11:00—19:00 / Free admission / Closed Mondays, Tuesdays and holidays)

[ギャラリー1 タカ・イシイギャラリー]  
「FOOD for THOUGHT」 9/17 [日]—11/12 [日]  
ギャラリー企画展 11/19 [日]—12/28 [木]

[ギャラリー2]  
村田峰紀「Transition」 9/17 [日]—11/12 [日]

[Gallery 1 Taka Ishii Gallery]  
“FOOD for THOUGHT” Sep. 17 [Sun]—Nov. 12 [Sun]  
Gallery Exhibition Nov. 19 [Sun]—Dec. 28 [Thu]

[Gallery 2]  
Mineki Murata “Transition” Sep. 17 [Sun]—Nov. 12 [Sun]

## III - Architecture from Maebashi Design Project III - 前橋デザインプロジェクトの建築群



前橋中央通り商店街の一角には、空洞化が進む中心市街地の再生を目指す「前橋デザインプロジェクト」により、長坂常、中村竜治、高濱史子、永山祐子らが手がけたコンパクトな建物 (Map-b) がパビリオンのように立ち並んでいます。それぞれ人気の飲食店が入居し、買い物客を引き寄せてアーケード街の活性化につながっています。このように、まちづくりビジョン「めぶく。」の旗のもと、建築とアートが融合することで、いま花開きつつある前橋独自のアーバンデザインにもぜひ注目してください。

In a corner of the Maebashi Chuo-dori Shopping Street, compact buildings (Map-b) designed by Jo Nagasaka, Ryuji Nakamura, Fumiko Takahama, and Yuko Nagayama stand lined like pavilions as part of the “Maebashi Design Project,” which aims to revitalize the city center that has been experiencing deindustrialization. Each is occupied by a popular restaurant, attracting shoppers and revitalizing the arcade area. In this way, under the banner of the town development vision “Mebuku”, Maebashi's unique urban design is now blossoming through the fusion of architecture and art.